

F. 85 — 2227

16 SEPTEMBRE 1985
Arrêté royal relatif aux bureaux à contrôles nationaux
juxtaposés à la frontière belgo-allemande

BAUDOUIN, Roi des Belges,

À tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Convention entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne relative à la création de bureaux à contrôles nationaux juxtaposés, aux contrôles des trains en cours de route et à la désignation des gares communes et d'échange, pour le trafic par la frontière belgo-allemande, signée à Bruxelles, le 15 mai 1956, et approuvée par la loi du 5 mai 1960, notamment les articles 1er et 4 de cette Convention;

Vu l'accord entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne relatif à la création, en territoire allemand sur l'autoroute Verviers-Prüm, de bureaux à contrôles nationaux juxtaposés, conclu par échange de notes datées à Bruxelles le 6 août 1984;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Secrétaire d'Etat aux Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Lorsque, en application de l'arrangement conclu entre les Ministres compétents du Royaume de Belgique et de la République Fédérale d'Allemagne et confirmé par l'échange de notes par la voie diplomatique en date du 6 août 1984, les contrôles sont exercés sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne, les prescriptions législatives et réglementaires belges relatives à ces contrôles sont applicables dans la zone prévue par ledit arrangement, telles qu'elles sont applicables dans la ville de Saint-Vith.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Finances, Notre Ministre de la Justice et Notre Secrétaire d'Etat aux Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 septembre 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
F. GROOTJANS

Le Ministre de la Justice,
J. GOL

Le Secrétaire d'Etat aux Finances,
L. WALTNIEL

N. 85 — 2227

16 SEPTEMBER 1985. — Koninklijk besluit betreffende de kantoren
waar de nationale controles naast elkaar geschieden aan de
Belgisch-Duitse grens

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de oprichting van kantoren waar de nationale controles van beide landen naast elkaar geschieden, betreffende de controles in de rijdende treinen en de aanwijzing van gemeenschappelijke stations en uitwisselingsstations, voor het verkeer over de Belgisch-Duitse grens, ondertekend te Brussel, op 15 mei 1956, en goedgekeurd bij de wet van 5 mei 1960, inzonderheid op de artikelen 1 en 4 van die Overeenkomst;

Gelet op het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de oprichting, op Duits grondgebied langs de autoweg Verviers-Prüm, van kantoren waar de nationale controles van beide landen naast elkaar geschieden, gesloten bij wisseling van nota's gedagtekend te Brussel op 6 augustus 1984;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Justitie en van onze Staatssecretaris voor Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Wanneer, bij toepassing van de regeling tussen de bevoegde Ministers van het Koninkrijk België en van de Bondsrepubliek Duitsland, bevestigd door wisseling van diplomatieke nota's d.d. 6 augustus 1984, de controles geschieden op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland, zijn de Belgische wets- en verordeningstellingen in verband met die controles toepasselijk in de zone bepaald door genoemde regeling, zoals zij toepasselijk zijn in de stad Sankt-Vith.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Justitie en Onze Staatssecretaris voor Financiën, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 september 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
F. GROOTJANS

De Minister van Justitie,
J. GOL

De Staatssecretaris voor Financiën,
L. WALTNIEL

MINISTERIUM DER FINANZEN

D. 85 — 2227

16. SEPTEMBER 1985. — Königlicher Erlass über nebeneinanderliegende nationale Grenzabfertigungsstellen
an der deutsch-belgischen Grenze

BAUDOUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruss.

Aufgrund des am 15. Mai 1956 in Brüssel unterzeichneten und durch das Gesetz vom 5. Mai 1960 genehmigten Abkommens zwischen dem Königreich Belgien und der Bundesrepublik Deutschland über die Errichtung nebeneinanderliegender nationaler Grenzabfertigungsstellen, über die Grenzabfertigung in Zügen während der Fahrt und über die Bestimmung von Gemeinschafts- und Betriebswechselbahnhöfen im Verkehr über die belgisch-deutsche Grenze, insbesondere der Artikel 1 und 4 dieses Abkommens;

Aufgrund der durch den Notenwechsel vom 6. August 1984 in Brüssel zwischen dem Königreich Belgien und der Bundesrepublik Deutschland getroffenen Vereinbarung über die Errichtung auf deutschem Hoheitsgebiet, an der Autobahn Verviers-Prüm, von nebeneinanderliegenden nationalen Grenzabfertigungsstellen;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Finanzen, Unseres Ministers der Justiz und Unseres Staatssekretär für Finanzen,

Haben Wir beschlossen und verordnen Wir ;

Artikel 1. Falls in Anwendung der zwischen den zuständigen Ministern des Königreichs Belgien und der Bundesrepublik Deutschland getroffenen Vereinbarung, die durch den Notenwechsel auf diplomatischen Wege vom 6. August 1984 bestätigt wurde, die Kontrollen auf dem Hoheitsgebiet der Bundesrepublik Deutschland erfolgen, finden die belgischen Rechtsvorschriften über diese Kontrollen Anwendung auf die in dieser Vereinbarung bestimmte Zone, wie sie in der Stadt Sankt-Vith anwendbar sind.

Art. 2. Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3. Unser Minister der Finanzen, Unser Minister der Justiz und Unser Staatssekretär für Finanzen sind ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich entsprechend mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Erlassen zu Brüssel, den 16. September 1985.

BAUDOUIN

Von Königswegen :

Der Minister der Finanzen,

F. GROOTJANS

Der Minister der Justiz,

J. GOL

Der Staatssekretär für Finanzen,

L. WALTNIEL

F. 85 — 2228

**20 SEPTEMBRE 1985. — Arrêté ministériel
approuvant une modification au règlement spécial
de l'entrepôt public de Roulers**

Le Ministre des Finances,
Le Secrétaire d'Etat aux Finances.

Vu la loi du 20 février 1978 (1) relative aux entrepôts douaniers et au dépôt temporaire;

Vu l'arrêté royal du 29 janvier 1979 (2) relatif aux entrepôts douaniers et au dépôt temporaire, modifié par l'arrêté royal du 24 avril 1984 (3), notamment les articles 27 et 28;

Vu l'arrêté ministériel du 5 février 1979 (2) relatif aux entrepôts douaniers notamment les articles 7 et 8;

Vu l'arrêté ministériel du 4 février 1975 (4) approuvant le règlement spécial de l'entrepôt public de Roulers;

Vu la délibération de la Commission administrative de l'entrepôt public de Roulers, en date du 12 avril 1985, et l'approbation par le Conseil communal de Roulers, en date du 6 mai 1985,

Arrêtent :

Article 1er. Est approuvée la délibération de la Commission administrative de l'entrepôt public de Roulers en date du 12 avril 1985, apportant au règlement spécial de cet entrepôt la modification figurant à l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er novembre 1985.

Bruxelles, le 20 septembre 1985.

Le Ministre des Finances,
F. GROOTJANS
Le Secrétaire d'Etat aux Finances,
L. WALTNIEL

- (1) *Moniteur belge* du 22 mars 1978.
(2) *Moniteur belge* du 7 mars 1979.
(3) *Moniteur belge* du 18 mai 1984.
(4) *Moniteur belge* du 8 février 1975.

N. 85 — 2228

20 SEPTEMBER 1985. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van een wijziging aan het bijzonder reglement van het openbaar entrepot te Roeselare

De Minister van Financiën,
De Staatssecretaris voor Financiën,

Gelet op de wet van 20 februari 1978 (1) betreffende de douane-entrepots en de tijdelijke opslag;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 januari 1979 (2) betreffende de douane-entrepots en de tijdelijke opslag, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 april 1984 (3), inzonderheid op de artikelen 27 en 28;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 februari 1979 (2) betreffende de douane-entrepots, inzonderheid op de artikelen 7 en 8;

Gelet op het ministerieel besluit van 4 februari 1975 (4) houdende goedkeuring van het bijzonder reglement van het openbaar entrepot te Roeselare;

Gelet op de beslissing van de Bestuurscommissie van het openbaar entrepot te Roeselare, d.d. 12 april 1985 en op de goedkeuring door de gemeenteraad van Roeselare, d.d. 6 mei 1985,

Besluiten :

Artikel 1. Goedgekeurd wordt de beslissing van de Bestuurscommissie van het openbaar entrepot te Roeselare, d.d. 12 april 1985, waarbij het bijzonder reglement van dat entrepot wordt gewijzigd zoals aangegeven in de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 november 1985.

Brussel, 20 september 1985.

De Minister van Financiën,
F. GROOTJANS
De Staatssecretaris voor Financiën,
L. WALTNIEL

- (1) *Belgisch Staatsblad* van 22 maart 1978.
(2) *Belgisch Staatsblad* van 7 maart 1979.
(3) *Belgisch Staatsblad* van 18 mei 1984.
(4) *Belgisch Staatsblad* van 8 februari 1975.